

## EXPRIMIDOR DE CITRICOS N°71

### MANUAL DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO



**IMPORTANTE:** documentos incluidos en este manual y que deben conservarse:

- DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD
- CERTIFICADO DE GARANTÍA

Traducción de la versión original



Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers  
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer  
Molinillos de café - Licuadoras - Batidoras- Mezcladoras – Distribuidoras de bebidas – Batidoras mezcladoras - Amasadoras – Ralladores de queso- Trituradoras de cubitos de hielo – Picadoras de carne- Cortadoras de verduras

MODELOS REGISTRADOS EN FRANCIA Y EN EL EXTRANJERO  
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS



## ÍNDICE

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD .....	3
MEDIDAS DE PROTECCIÓN IMPORTANTES .....	4
CONTRAINDICACIONES: .....	4
CONEXIÓN ELÉCTRICA: .....	4
1 <sup>a</sup> PUESTA EN MARCHA: .....	5
RECICLAJE DEL PRODUCTO AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL .....	5
EXPRIMIDOR DE CITRICOS N°71 .....	6
USO DEL APARATO .....	6
PUESTA EN MARCHA : .....	6
LIMPIEZA : .....	6
MANTENIMIENTO .....	6
Piezas de repuesto .....	7
DETECCIÓN DE AVERÍAS .....	7
El aparato no arranca .....	7
El aparato se para debido a un calentamiento excesivo del motor .....	7
El aparato se para debido a una sobrecarga .....	7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL APARATO .....	8
Esquema eléctrico 110-120V 50/60Hz - Esquema eléctrico 220-240V 50/60Hz .....	9
CERTIFICADO DE GARANTÍA .....	11
PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL APARATO .....	11

## DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD



### EL FABRICANTE:

**SANTOS SAS** - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYÓN) FRANCIA

Declara que el aparato destinado a ser comercializado en el mercado profesional, denominado a continuación:

Denominación: **EXPRIMIDOR CITRICOS**  
 Número de tipo: **71, 71C,**

cumple con:

- las disposiciones reglamentarias definidas en el anexo 1 de la directiva europea “máquinas” nº2006/42/CE, y con las legislaciones nacionales correspondientes.
- las disposiciones reglamentarias de las siguientes directivas y reglamentos europeos:
  - N° 2006/95/CE (Directiva baja tensión)
  - N° 2004/108/CE (Directiva CEM)
  - N° 2002/95/CE (Directiva RoHS)
  - N° 2002/96/CE (Directiva DEEE)
  - N° 1935/2004/CE (Reglamento) sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos

Normas europeas armonizadas utilizadas para otorgar presunción de cumplimiento de los requisitos esenciales de las directivas citadas anteriormente:

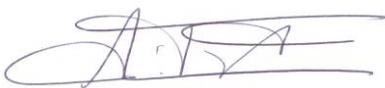
- NF EN ISO 12100-1 y 2: 2004: Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño
- NF EN 60204-1: 2006: Dispositivos de seguridad de las máquinas - Equipo eléctrico de las máquinas - Requisitos generales
- NF EN 1672-2: 2005, Maquinaria para procesado de alimentos – Conceptos básicos – Requisitos de higiene.
- NF EN 60335-1: 2003 - Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos
- EN 60335-2-64: 2004 Parte 2-64: Requisitos particulares para máquinas de cocina eléctricas de uso colectivo

En VAULX-EN-VELIN el: **01/12/2010**

Cargo del firmante: **PRESIDENTE DIRECTOR GENERAL**

Nombre del firmante: **Aurélien FOUQUET**

Firma:



## MEDIDAS DE PROTECCIÓN IMPORTANTES

Cuando use esta máquina o cualquier otro electrodoméstico, siga siempre las recauciones básicas de seguridad.

### Leer todas las instrucciones.

**Nota:** Para una mejor comprensión de los siguientes apartados, remitirse a los esquemas situados al final del manual.

### CONTRAINDICACIONES:



1. No utilicen este aparato para exprimir alimentos que no sean limones, naranjas o pomelos.
2. No está autorizada la limpieza de este aparato con chorro de agua ni aire a presión.
3. La base (4) no debe sumergirse en agua.
4. Por razones de protección contra los riesgos de electrocución, nunca sumerja la base en agua ni en ningún otro líquido.
5. Desenchufar el aparato antes de realizar cualquier intervención en él. limpieza, cuidados, mantenimiento.
6. Está prohibido utilizar piezas de recambio que no sean las originales certificadas por SANTOS.
7. No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Deberá sustituirse por un pack especial que puede obtener dirigiéndose a un distribuidor homologado SANTOS o a la sociedad SANTOS.
8. No enchufe varios aparatos a una misma toma de corriente.
9. No utilice el aparato en exteriores.
10. No coloque el aparato cerca de o sobre una fuente de calor.
11. Este aparato es un aparato profesional, destinado exclusivamente a una utilización profesional. No está previsto para una utilización doméstica.
12. Este aparato no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se vean reducidas, ni por personas desprovistas de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas han podido beneficiarse de supervisión o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Resulta conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA:

- La alimentación eléctrica del aparato está disponible en 2 voltajes monofásicos :
  - 100-120 V, 50/60 Hz
  - 220-240 V, 50/60 Hz

Protección de línea: el aparato debe conectarse a una toma de corriente estándar de 2

polos + tierra. La instalación debe contar con un disyuntor diferencial y un fusible calibrado a 16 A. **La puesta a tierra del aparato es obligatoria.**



### ATENCIÓN:

- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la tensión de la red eléctrica coincide con la de su aparato. Su valor se indica:
  - en la placa de características (8) situada debajo del aparato.
  - en la placa de características que aparece en la última página de este manual.
- Si el cable de alimentación (7) está deteriorado, debe ser cambiado por un conjunto especial que puede obtener en la sociedad SANTOS o en un distribuidor homologado SANTOS.



**ATENCIÓN: Comprueben** que el interruptor marcha / parada (6) está en **posición 0** antes de conectar el enchufe del cable de alimentación (7) a la toma de su red de alimentación eléctrica (Fig. A.) de la red.

### 1<sup>a</sup> PUESTA EN MARCHA:

Limpiar correctamente las piezas destinadas a estar en contacto con los alimentos (Fig. A).

- Retirar la piña exprimidora (1) tirándola hacia arriba.
- Sacar la cubeta (2) y la tapa protectora (3)
- Lavar las 3 piezas con un detergente de vajillas estándar o de lavavajillas.

### RECICLAJE DEL PRODUCTO AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL



Este aparato lleva el símbolo del reciclaje relativo a los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Eso significa que un sistema de recogida selectiva debe ocuparse de este producto, en conformidad con la directiva 2002/96/CE (DEEE) – parte Aparatos Profesionales – para que pueda ser reciclado o desmantelado y así reducir cualquier impacto sobre el medioambiente.

Para más información, puede contactar con su proveedor o con la Sociedad SANTOS.

Para la eliminación o el reciclaje de los componentes del aparato, diríjase a una empresa especializada o póngase en contacto con la sociedad SANTOS.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de la recogida selectiva suponen un peligro potencial para el medioambiente.

Los materiales de embalaje deben eliminarse o reciclarse conforme a la reglamentación vigente.



## EXPRIMIDOR DE CITRICOS N°71

- El exprimidor de cítricos N° 71 está destinado particularmente a los bares, cafés, hoteles, restaurantes, coctelerías, colectividades, locales especializados en zumos de fruta natural...
- El aparato se compone de un bloque motor, de una cubeta para el zumo y de una piña exprimidora de plástico técnico.
- El exprimidor de cítricos N° 71 está diseñado para exprimir naranjas o pomelos
- Es ideal para la preparación de : zumos de naranja o de pomelo naturales o que constituyan la base de preparación de cócteles de fruta.

## USO DEL APARATO

### PUESTA EN MARCHA :

#### Montaje y preparación :

1. Colocar la tapa (3) en la cubeta (2).
2. Colocar la cubeta (2) en la base (4)
3. Poner la piña (1) en el eje motor (5)
4. Cortar los cítricos en dos mitades
5. Colocar un vaso verticalmente debajo de la boquilla de la cubeta (2)
6. Poner el aparato en funcionamiento posicionando el interruptor Marcha/Parada (6) en "1"
7. Exprimir las mitades de los cítricos. Unas tras otras
8. Al final de su utilización, parar el aparato poniendo el interruptor Marcha/Parada (6) en "0"

### LIMPIEZA :

#### **IMPORTANTE:**

- **En todos los casos, parar el aparato y desenchufar el cable de alimentación del mismo (7).**

#### **Se recomienda limpiar el aparato nada más terminar el trabajo.**

La limpieza resultará más fácil si no esperan a que se sequen los alimentos en la cubeta (2), o en la piña exprimidora (1)

La base (4) se limpiará con una esponja suave y húmeda y luego se secará

## MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención en el aparato, es imperativo que se desenchufe el aparato de la corriente (7).



Esta máquina no necesita ningún mantenimiento especial, los rodamientos están engrasados de por vida.

Si fuera necesaria una intervención para cambiar piezas como los componentes eléctricos u otros, refiéranse a la lista de componentes (véase el despiece al final de las instrucciones).

## Piezas de repuesto



**IMPORTANTE:** Está prohibido utilizar piezas de recambio que no sean las originales certificadas por SANTOS.

Para **cualquier pedido de piezas de recambio** (ver referencias al final del presente manual), indíquese:

- **el tipo,**
- **el número de serie del aparato y**
- **las características eléctricas (8)**

que aparecen debajo del aparato.

## DETECCIÓN DE AVERÍAS

Determinen con precisión la causa de la parada del aparato.

### El aparato no arranca :

- Controlen : la alimentación eléctrica, el estado del cable de alimentación (7).

**El aparato se para debido a un calentamiento excesivo del motor :** (el bloque motor está caliente)

El motor está protegido por un dispositivo térmico integrado. En caso de sobrecalentamiento, el motor se detiene

- Situar el interruptor Marcha Parada (6) en la posición **0**, desenchufar de la toma de corriente (7).
- Esperar a que el motor se enfríe (de 20 a 45 minutos), volver a enchufar a la toma de corriente (7) y pulsar el interruptor Marcha / Parada (6) (posición 1).

Si el problema persiste, poner el aparato fuera de tensión (desenchufándolo de la corriente eléctrica (7) y pedir la intervención de una persona del servicio de mantenimiento o ponerse en contacto con un distribuidor homologado SANTOS.

### El aparato se para debido a una sobrecarga :

En caso de bloqueo del motor (esfuerzo de trabajo demasiado importante), puede calentarse muy rápidamente y ponerse en seguridad sobrecarga.

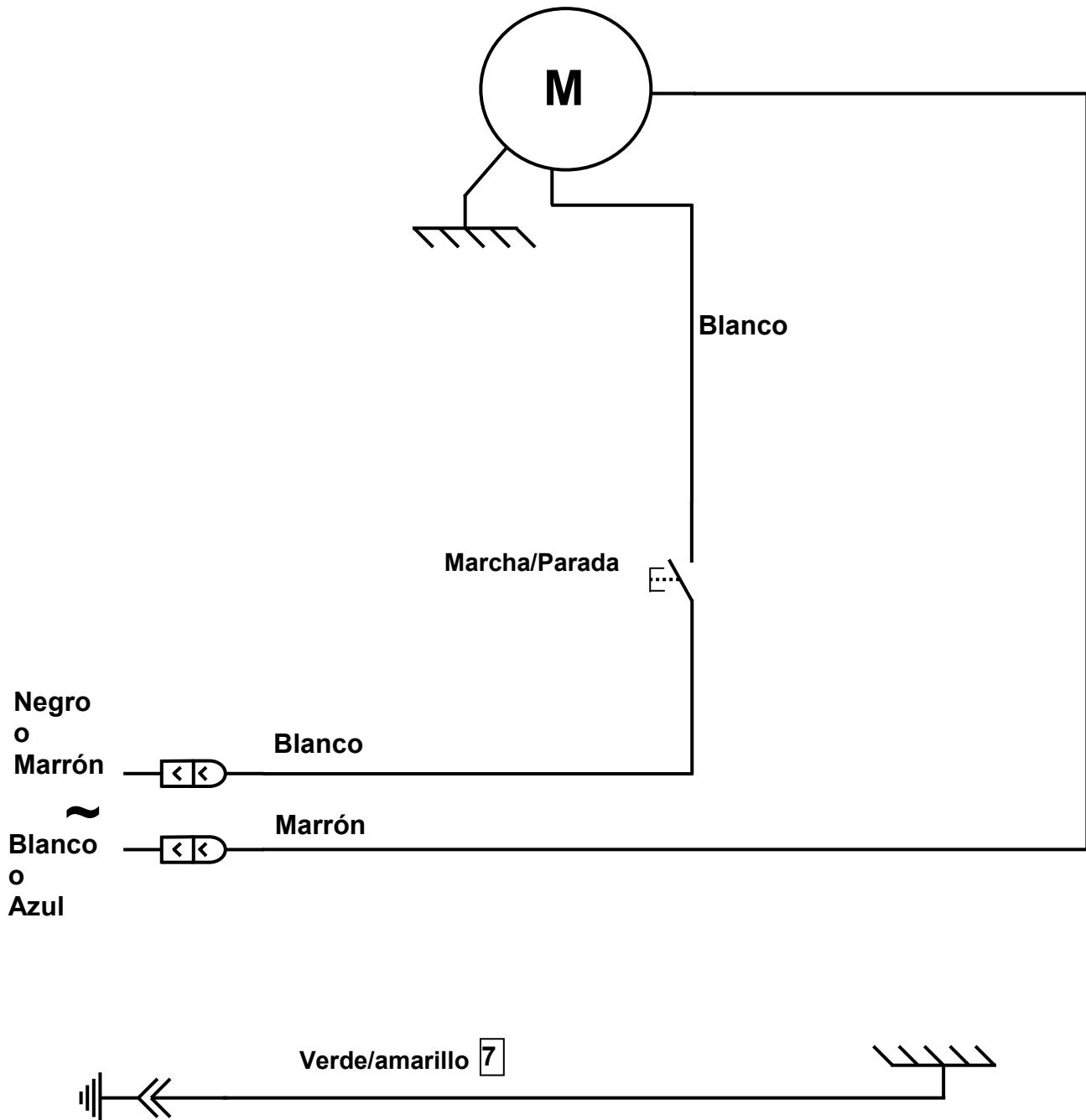
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL APARATO

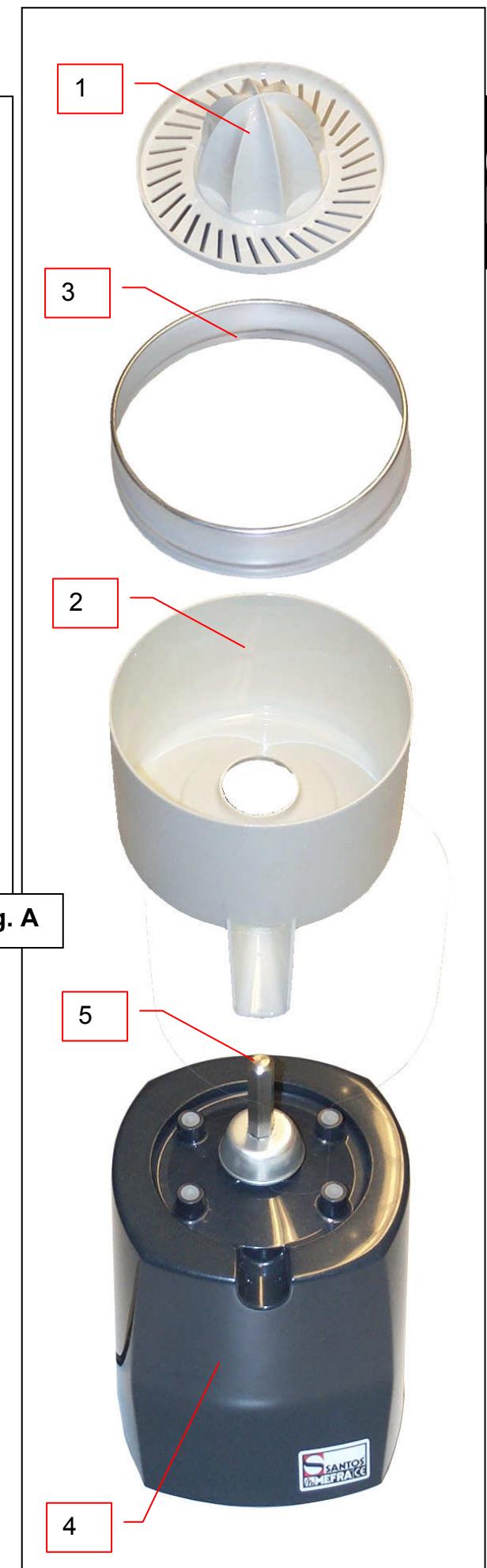
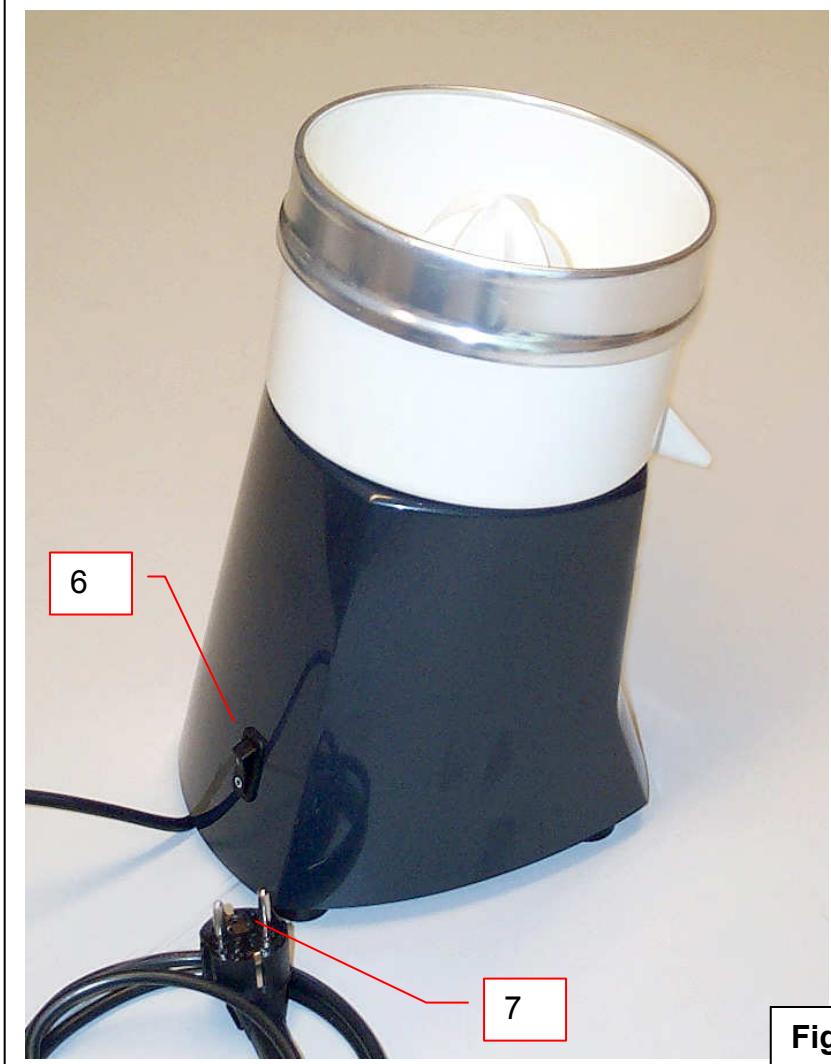
CARACTERISTICAS ELECTRICAS (1)		
Modelo 71		Monofásico
Tensión de alimentación	.(V)	220-240 110-120
Frecuencia	(Hz)	50/60 50/60
Motor : Potencia		
Potencia absorbida	(W)	40 40
Velocidad :	(rv/mn)	80 a 50Hz
	(rv/mn)	96 a 60Hz
Dimensiones :Alto	(mm)	310
Ancho	(mm)	170
Profundidad	(mm)	236
Altura de paso bajo la boquilla vertidor	(mm)	135
Peso :		
Peso neto	(kg)	2,5
Peso envasado	(kg)	3
Ruido : (2)	(dBA)	71

(1) Estos valores se proporcionan a título indicativo. Los datos eléctricos exactos de su aparato figuran en la placa de características.

(2) Nivel de ruido medido en presión acústica con el aparato en carga a 1 m de su eje, según la normativa EN 31201.

Esquema eléctrico 110-120V 50/60Hz - Esquema eléctrico 220-240V 50/60Hz





REP	Designación
1	Piña exprimidora
2	Cubeta recoge zumos
3	Tapa protectora
4	Base
5	Eje motor
6	Interruptor marcha / parada
7	Enchufe / cable de alimentación
8	Placa de características



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

### GARANTIA / WARRANTY

Since the 01.01.95, all our appliances comply with CE and possess the CE label. Our guarantee is of 24 months from the manufacturing date mentioned on the descriptive plate, except concerning the asynchronous motors (consisting of a rotor and a stator) which are warranted for 5 years from their manufacturing date. Warranty is strictly limited to the free replacement of any part of origin recognized by us as defective due to a defect or building default and identified as belonging to the concerned appliance. Warranty does not apply to damages resulting from installation or use non-complying with our appliance data sheet (user's manual) or in case of an evident lack of maintenance or disrespect of elementary security electric rules. It does not apply in case of regular wear and tear. Any replacement of parts under warranty will be realized after return of the defective part in our workshops, postage paid, supported by a copy of a conformity statement on which appears the serial number of the appliance. Every appliance is equipped with a descriptive plate conforming to the EC recommendations and of which a duplicate exists in the conformity statement (serial number, manufacturing date, electrical characteristics ...). In case of serious damage judged repairable only in our workshops, and after prior consent from our departments, any appliance under guarantee is sent by the Distributor, carriage paid. In case of repairs or reconditioning of appliances not under guarantee, the round trip transport is payable by the distributor. The parts and workforce are invoiced at the current rate. A preliminary estimate can be supplied.

Coffee grinder not using SANTOS original burrs are not taken under guarantee. The warranty conditions, repairs, reconditioning, of the espresso coffee grinder are the object of a specific note. Our guarantee does not extend to the payment of penalties, the repair of direct or indirect damages and notably to any loss of income resulting from the nonconformity or the defectiveness of products, SANTOS's global responsibility being limited to the sale price of the delivered product and to the possible repair of the defective products.

In case of revelation of an imperfection during the warranty period, the Distributor has to, unless a different written agreement of SANTOS, indicate to his customer to stop any use of the defective product. Such a use would release SANTOS of any responsibility.

## PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL APARATO

**EJEMPLAR**  
**Para todos los documentos no**  
**suministrados con el aparato.**

**Impresos, Faxeados, Descargados**